



NR.....

**MODULO DI ISCRIZIONE E AUTORIZZAZIONE AL PRESTITO PER ENTI  
FORMULAR FÜR EINSCHREIBUNG UND AUSLEIHE FÜR EINRICHTUNGEN**

**Il/La sottoscritto/a**.....

**Der/Die Unterfertigte** Cognome/Familiename.....

Nome /Name.....

legale rappresentante dell'ente.....  
Vertrete der Einrichtung

**PART. IVA:**

**MEHRWERTSTEUERNUMMER**

con sede a .....CAP.....Via.....Nr.....

mit Sitz ..... PLZ ..... Str. ....

Tel.....Tel.....Cel.....  
Händy

E-mail.....

chiede l'iscrizione dell'ente rappresentato alla biblioteca e quindi di poter usufruire delle sue strutture, di poter prendere in prestito libri, riviste, giochi e gli audiovisivi nel rispetto del vigente regolamento.

bittet um die Ausleihe der Bücher, Zeitschriften, Spielen und der audiovisuellen Medien der Bibliothek und um die Benützung ihrer Strukturen hinsichtlich der geltenden Bestimmung der Bibliotheksordnung.

Data/Datum:.....

Firma/Unterschrift:.....

Desideriamo informarLa che, in conformità al decreto legislativo n. 196 del 30.06.2003 (codice in materia di protezione dei dati personali) il trattamento dei dati personali sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e tutela della riservatezza.

**Con la sottoscrizione del presente modulo d'iscrizione si autorizza il trattamento dei dati personali secondo le modalità stabilite nella suddetta legge.**

Wir informieren Sie, daß das Ermächtigungsgesetz Nr. 196 vom 30.06.2003 den Schutz der Personen und anderen Subjekte gegenüber der Verarbeitung von Personaldateen vorsieht. Laut diesem Gesetz, muß diese Verarbeitung die Prinzipien der Korrektheit, Transparenz, Geheimhaltung erfüllen.

**Mit der Unterschrift dieses Einschreibungformular genehmigt man die Verarbeitung der persönlichen Date gemäß dem gültigen Gesetz.**

### **Dlgs. n. 196 del 30.06.2003**

Ai sensi dell'art. 13 del suddetto decreto legislativo, La informiamo che i dati personali acquisiti sono diretti solamente allo svolgimento delle operazioni di prestito dei libri e di altri media presenti in biblioteca. I dati personali, trattati mediante elaborazione elettronica, non potranno essere trasferiti a terzi (salvo per la manutenzione degli stessi) o venire utilizzati per marketing o per qualsiasi altra operazione commerciale. E' consentita la trasmissione delle statistiche dei prestiti, dalle quali non è possibile risalire alla persona. La memorizzazione della lingua serve solamente per effettuare le comunicazioni nella lingua desiderata e non costituisce dichiarazione dell'appartenenza al relativo gruppo linguistico.

La informiamo che il conferimento dei dati è condizione necessaria per poter usufruire dei servizi di prestito dei media della biblioteca. Tutti gli altri servizi, per i quali non è necessario memorizzare i dati personali, saranno naturalmente disponibili.

Per informazioni o contestazioni è possibile rivolgersi al responsabile della biblioteca. (tel. 0471/820299)

---

### **Ermächtigungsgesetz NR.196 vom 30.06.2003**

Laut Artikel 13 des obengennanten Gesetzes, teilen wir Ihnen mit, daß die persönlichen Daten ausschließlich zur Durchführung des Verleihs von Büchern und anderen Medien dienen. Die persönlichen Informationen, welche elektronisch verarbeitet werden, dürfen, außerzur Wartung, nicht an Dritte weitergegeben werden, sowie für Marketing oder andere kommerzielle Tätigkeiten verwendet werden; dasselbe gilt für die zur Wartung beauftragte Person oder Firma. Es ist weiters erlaubt die Verleihstatistiken , aus welchem man nicht auf die einzelne Person schließen kann, weiterzugeben. Das Speichern der Sprache dient nur dazu, um Mitteilungen in der gewünschten Sprache durchzuführen und stellt keine Zuordnung zu einer bestimmten Sprachgruppe dar.

Wir teilen Ihnen mit, daß die Mitteilung der Personaldateen obligatorisch ist, wenn Sie den Verleihdienst der Bücher und andere Medien in Anspruchnehmen wollen. Alle anderen Dienste, bei welchem das Speichern der Personaldateen nicht erforderlich ist, stehen Ihnen auch bei Verweigerung der Mitteilung Ihrer Daten, selbstverständlich zur Verfügung.

Für Informationen und Auflehnungen können Sie an den Verantwortlichen der Bibliothek wenden. (Tel. 0471/820299)